

实用法语：位法语翻译的学习之路 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E6_B3_95_E8_c105_147798.htm 我在巴黎见了一位朋友，法语狂好，在读DESS，在一家法国的公司当实习翻译（要知道她3年前TEF只考了90分，向她问了一下学习方法，也许对大家有用的…… 初级篇。她和许多人一样在一个中介办的语言班学的，经常逃课500小时没学到200，在3个月的学习中，她和其他人一样泡吧，但每天晚上回家却被家人逼着学12小时，学语音时狂读1小时26个字母和音标（跟着磁带读，并向老师确立真确后）。她没学什么语法和动词变，她当时学两本书（新无疆界，大学法语简明教材），因为每次老师上完一课要听写课文，于是狂抄课文（20遍），可以默写出来，在家父母要求不停的读，不能停，（记住，每篇课文抄20遍，每天读书1小时并录下来，连课题，也书都读，特别是对话，但不要在书上写一个汉字，休息时听自己读的（她爸妈定的），单词不知道不要查字典，（查字典是初学者最大的敌人）。不要把时间都花在语法上，语法是语言大师在文学刊物上玩的东西，（学文学的例外），只要搞定直陈时，（用venir de ,etre en train de ,aller de 搞定）。重要的是语感啊。一定要plus parler,plus repeter .（有一绝招。我们在国内学100天的法语，一天背3个句子（正确的）象背绕口令一样背，1句常用的，1最难读的，1最长的。在当天的课本里找，以最大的声音，最快的速度，读50遍以上！100天后，你来法国，你发现你会说300句快得连法国人都听不过来的话。那将是你最大得信心。有点夸哦）初学者请在正常得学习中，挤

出1小时 试一试把！ 中级篇。 刚到法国那段时间，你一定万般感触齐上心头，没几个人想学得，这时你可以拿起你以前学得教材开始复学，那都是你熟悉得东西啊，再听一下你以前录得读音。你会快乐得，你会笑自己读得有多有意思，你一定要相信法语不是洪水猛兽，她很美，她就在你心里（有条件得朋友可以试一下，现在MD便宜啊，从第一次得开始录把，那是你和她的初恋）一段时间以后你会醒过来，你不是来颓废的，你是来拿青春赌明天的。这时你可以开始了，打开大学法语简明教材第428页，用B2的纸，大大的抄上，贴在墙上，以后把相符的词写在后面。 我们开始背字典把（大学法语四级词汇详解）里面的英语可助你一臂之力。按以下方法背（可以说是在读）：1天早晚各1小时，按字母顺序背zyx,qj,ku,vw,nol,fg,ij,hm,bd,er,cp,sa,每个词升降调读3次，句子读5遍，共1小时，晚上重复早上的。几天后26字母读完后，开始第2轮..... 3轮以后你就有小成了，然后开始背里面的句子（只背句子，那些qqn,qqch的自己造句背）1, 2个月，那本书也差不多破了，买本拉鲁斯法语版的开始读把，方法同上，记住不要查字典，不管意思只求读顺，只当是小和尚念经的，不停的读，有意识的读（注意读背，听背，写背的调整）。古人说，读书3百卷，下笔如有神。试试就知道了。几千页的拉鲁斯你都读熟了你还怕什么啊 你第一年的语言就搞定了。不要忘了每天3快句，和录下你读的。（有一绝招。每天睡觉还没睡着时，说一下你白天背的句子，不停的说，直到睡着，第2天起床后回忆你昨晚的，在说，一边洗口.....一边说。一段时间后你会发觉你做梦也说啊。这样法语对你来说已不是外语了，没人在梦里说外语的。）还有最重

要的是要溶入法国的生活。只有溶入了生活才能体会文化，语言的氛围，在自己可以接受的情况下，象一个法国大学生一样生活把！高级篇。师傅领进门，修行在个人。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com